

I. Disposições Gerais

1. Nos presentes Termos e Condições Gerais (TCG), as partes serão referidas como "Oerlikon" e "o Cliente".

Os Termos e Condições Gerais serão aplicáveis a todas as transações comerciais entre a Oerlikon e o Cliente. O Cliente deve aceitar os TCG também para pedidos subsequentes, uma vez que já os conhece no momento em que são celebrados tais contratos subsequentes. No caso de alteração dos TCG para pedidos subsequentes, a Oerlikon informará o Cliente em conformidade.

Os termos e condições divergentes do Cliente serão válidos apenas na medida em que a administração da Oerlikon os aceite explicitamente por escrito, mesmo se tais termos e condições fizerem parte dos TCG do Cliente e o Cliente expressamente emita novamente por escrito uma objeção contra sua aplicabilidade antes da realização do respetivo pedido. Todos e quaisquer acordos e declarações legalmente relevantes feitos pelas partes contratantes serão válidos apenas se feitos por escrito.

2. No caso de qualquer disposição dos Termos e Disposições Gerais tornar-se inválida, no todo ou em parte, isso não afetará a validade das disposições restantes. Nesse caso, as partes contratantes substituirão a disposição inválida por outro acordo que mais se aproxime da finalidade jurídica e económica perseguida por tal disposição inválida.

3. As informações e dados contidos nos folhetos, listas de preços, anúncios etc. serão vinculativos apenas na medida em que tenham sido expressamente acordados por escrito em um contrato.

4. O objeto do contrato será o trabalho a ser fornecido pela Oerlikon para o Cliente, de acordo com as especificações técnicas acordadas (doravante denominadas "o Trabalho"). Os materiais a serem fornecidos pelo cliente e a serem posteriormente processados pela Oerlikon serão doravante denominados "o Material".

5. A Oerlikon reserva-se todo e qualquer direito aos documentos técnicos por ela disponibilizados ao Cliente. Sem a aprovação prévia por escrito da Oerlikon, os documentos como desenhos, descrições, amostras e estimativas de custos etc. não podem, no todo ou em parte, ser disponibilizados a terceiros ou usados fora do propósito para o qual foram fornecidos ao Cliente. A pedido da Oerlikon, tais documentos devem ser devolvidos à Oerlikon sem que o Cliente tenha o direito de reter qualquer cópia ou armazená-los em qualquer outro meio.

Salvo acordo em contrário, o Cliente deverá disponibilizar imediatamente à Oerlikon qualquer documento técnico e informações necessárias para o Trabalho. No caso de alguma das partes disponibilizar a outra parte qualquer desenho, documento técnico ou informações sobre o Material, o Trabalho ou os produtos, tais documentos e informações permanecerão propriedade da parte pela qual foram disponibilizados.

II. Realização de Pedidos/Encomendas

A encomenda deve incluir todas as informações importantes para a Oerlikon, como designação do artigo, quantidade, dimensões, número de referência do material, qualquer processo de pré-tratamento e requisitos relativos às áreas a revestir e/ou existência de revestimentos anteriores.

A Oerlikon deve ser informada em tempo hábil de qualquer modificação na composição do material e/ou qualquer pré-tratamento possível. A Oerlikon terá o direito de obter do Cliente qualquer informação adicional que considere necessária com relação ao tratamento adequado das mercadorias.

As encomendas enviadas pelo cliente deverão ser aceites pela Oerlikon para que o contrato seja vinculativo.

III. Comércio Exterior

O cliente deverá informar a Oerlikon sobre quaisquer restrições à exportação (reexportação) das mercadorias entregues (mercadoria, tecnologia, software) de acordo com os regulamentos de exportação e alfandegários portugueses, europeus e dos EUA, bem como os regulamentos de exportação e alfandegários do país de origem das mercadorias. A este respeito, o cliente deve fornecer as seguintes informações sobre os itens de mercadoria individuais em todas as correspondências (consultas, pedidos etc.):

- O número da lista de mercadorias militares da UE e da lista de bens de dupla utilização;
- Para mercadorias dos EUA, o ECCN (Número de Classificação de Controle de Exportação) de acordo com o Regulamento de Administração de Exportação dos EUA (EAR);

- Para bens de defesa dos EUA (denominados bens ITAR), a categoria USML (Lista de Munições dos Estados Unidos);
- Informações sobre a origem preferencial / não preferencial de seus bens (mercadoria, tecnologia, software e seus componentes constituintes);
- Informações sobre produtos que foram fabricados com base em tecnologia controlada dos EUA e/ou que contém componentes controlados dos EUA.

Além disso, o Cliente deverá comunicar todos os dados adicionais de comércio exterior por escrito, mediante solicitação da Oerlikon Balzers Coating Spain, S.A. – Sucursal em Portugal, bem como relatar alterações nos dados presentes sem ser solicitado a fazê-lo.

A aceitação legalmente vinculativa das restrições de reexportação (por exemplo, com referência a licenças de exportação existentes/emitidas e restrições de reexportação nelas contidas ou com base em exceções de licença de acordo com a EAR que já estejam em uso) é restrita a mercadorias para as quais é exigida uma licença de exportação do ponto de vista do país de entrega e que também estejam devidamente assinaladas nos documentos de entrega e em relação às quais o cliente as indica expressamente na consulta, pedido e guia de remessa.

Os clientes sediados na UE deverão apresentar à Oerlikon, mediante pedido para o efeito, o original da declaração do fornecedor para mercadorias com carácter de origem preferencial nos termos da portaria (CE) nº 1207/2001, na respetiva versão atualmente em vigor. Se o cliente não cumprir esta obrigação ou se sua declaração não estiver em conformidade com os regulamentos legais, o cliente deve considerar a Oerlikon livre e isenta de quaisquer consequências prejudiciais resultantes.

As entregas estão sujeitas à condição de que não sejam impedidas por quaisquer obstáculos resultantes de regulamentações nacionais ou internacionais de controle de exportação, tais como embargos ou outras sanções.

IV. Âmbito dos Preços dos Serviços

1. Os serviços da Oerlikon devem ser enumerados de forma exaustiva no pedido. Os serviços que se revelarem essenciais durante o processamento do pedido e não incluídos no pedido serão faturados separadamente.

Um ajuste de preço apropriado deve ser feito caso

- Ocorram alterações com relação ao Material ou no âmbito do processamento do Material, visto que as informações e documentos fornecidos pelo Cliente não estavam em conformidade com as circunstâncias factuais ou foram incompletos; ou
- A natureza e o escopo dos serviços declarados no pedido foram sujeitos a qualquer modificação.

No caso de tais serviços adicionais, como por exemplo, processos de pré-tratamento especiais ou acessórios especiais, tornarem-se necessários antes do processamento, a Oerlikon informará o Cliente dos respetivos custos adicionais antes da execução de tais serviços adicionais. Se a necessidade de tais serviços adicionais se tornar óbvia apenas durante a execução do serviço, tais serviços serão prestados e faturados separadamente, mesmo sem a notificação do Cliente. O Cliente deve reconhecer a reclamação da Oerlikon, desde que o Cliente não contradiga imediatamente por escrito tal reclamação.

2. Os preços serão praticados de forma ex works (na origem) de acordo com os INCOTERMS 2010, sem IVA e embalagem, pagável sem qualquer dedução, desde que o IVA não tenha sido explicitamente indicado na fatura. Todos os tipos de impostos, taxas, tributos, direitos aduaneiros e similares que são cobrados com relação ao contrato devem ser arcados pelo Cliente ou reembolsados à Oerlikon mediante prova correspondente, desde que a Oerlikon tenha sido responsabilizada pelo pagamento de tais encargos.

V. Modificações após a Realização do Pedido

Se o Cliente realizou o pedido com a Oerlikon, o Cliente ficará irrevogavelmente vinculado ao mesmo. Entretanto, cada uma das partes terá o direito de propor qualquer modificação ao Trabalho. Essas propostas devem ser apresentadas por escrito à respetiva outra parte. As partes deverão fornecer qualquer informação sobre os impactos esperados tendo em vista o preço, as quantidades e o cronograma de entrega. A outra parte enviará os seus comentários por escrito sobre tais modificações sem demora. As modificações nas especificações acordadas ou na natureza da execução do Trabalho ou outras disposições contratuais exigirão o consentimento por escrito da Oerlikon para se tornarem válidas.

A Oerlikon reserva-se o direito de realizar qualquer alteração na forma e execução, na medida em que isso não tenha qualquer

impacto negativo no serviço acordado. Meros erros de digitação ou cálculo podem ser corrigidos pela Oerlikon a qualquer momento.

VI. Entrega do Material

1. O Cliente deve entregar o Material sem atrasos e deve marcá-lo conforme os meios apropriados. No ato da entrega, o Cliente deverá indicar a quantidade, designação e valor da mercadoria em documento de acompanhamento (guia de remessa). As informações a serem fornecidas para todas as entregas incluem o preço unitário e valor total, número de itens de embalagem, peso bruto e líquido, país de origem das mercadorias, meio de transporte na entrega e meio de transporte desejado para a devolução. A Oerlikon reserva-se o direito de devolver qualquer entrega que não esteja em conformidade com esses requisitos e a faturar os custos de tal devolução. Isso, contudo, não afetará a validade do acordo.

2. Assim que suas operações comerciais o permitirem, a Oerlikon deverá realizar uma inspeção visual do Material sem o uso de dispositivos técnicos especiais e, no caso de pedidos com diversos itens, a realizar tal inspeção de forma aleatória. A Oerlikon deverá informar o Cliente sobre qualquer defeito, dano ou entrega em falta do Material que tenha sido observado na estrutura de tal controle. A Oerlikon não será obrigada a verificar a adequação do Material, nem aceitará qualquer responsabilidade pelas propriedades do Material entregue durante o seu processamento.

A Oerlikon não tem a obrigação de verificar o Material quanto à sua adequação para a prestação dos serviços, nem de verificar a exatidão das informações e dados disponibilizados.

3. Se, durante a execução do contrato, a Oerlikon observar qualquer defeito nos produtos, moldes, ferramentas/componentes e peças de equipamento defeituosos ou material defeituoso disponibilizados pelo Cliente ou ainda erros ou omissões nos documentos técnicos e informações disponibilizadas pelo Cliente, a Oerlikon informará o Cliente em conformidade. O Cliente deverá então corrigir tais erros e omissões. Quaisquer custos adicionais causados a este respeito serão arcados pelo Cliente.

4. O Cliente deve garantir que o Material a ser processado suporta o tratamento a realizar sem que este seja afetado por tal processamento.

5. O Material e as mercadorias serão propriedade do Cliente, que também assumirá o risco por tais mercadorias. A Oerlikon arcará com os custos de armazenamento do Material entregue à mesma, a menos que o Cliente deixe de aceitá-lo.

6. O Material entregue deve estar pronto para ser revestido. Os seguintes requisitos devem ser atendidos:

a. Materiais metálicos, como aços rápidos, aços para trabalho a quente e a frio, aços resistentes à corrosão, aços temperados, metais duros, cermetes, etc., devem estar prontos para receber o revestimento.

b. O tratamento térmico deve ser realizado de forma que a temperatura do revestimento (até 500°C) não resulte em perda de dureza e deformação. Os revestimentos em temperaturas entre 250°C e 350°C devem ser feitos somente mediante solicitação.

c. Para posicionar o Material, deve haver furos, roscas ou uma superfície que pode permanecer sem revestimento. As superfícies que não podem ser revestidas devem ser indicadas nos documentos de entrega. O material com cavidades internas (furos, ranhuras) deve ser revestido. Dependendo das suas condições geométricas, a espessura do revestimento será reduzida com o aumento da profundidade. As soldaduras devem ser resistentes a temperaturas até 600°C e livres de poros, fissuras, fluxos e cádmio. Deve-se levar em consideração que a resistência da soldadura será reduzida pela tensão de temperatura causada durante o processo de revestimento. O mesmo também se aplica a soldas compatíveis com vácuo.

O material soldado deve ter sido submetido a relaxamento de tensões. O material não pode ser grudado ou pressionado. Os furos cegos e as roscas internas devem estar livres de impurezas, de resíduos de tintas, de resíduos de plástico ou silicões ou de outras contaminações. Os canais de refrigeração devem ser abertos e limpos sem quaisquer tacos, tampões ou outros acessórios.

d. As superfícies devem estar com o acabamento necessário ao seu funcionamento, em geral, com o melhor acabamento (polimento) possível. As superfícies cromadas poderão ser difíceis de revestir sendo aconselhado uma análise detalhada. O mesmo se passa para superfícies banhadas a vapor ou

nitruradas em banho ou nitruração gasosa (aconselhamos a nitruração iônica).

As superfícies lixadas devem estar livres de riscos de polimento, camadas de óxido e novas zonas de dureza.

As arestas de corte devem estar livres de rebarbas para que não quebrem quando utilizadas pela primeira vez.

No caso de maquiagem por electroerosão, recomenda-se em geral realizar várias passagens, a fim de reduzir a formação da denominada "camada branca".

Em geral, uma boa aderência do revestimento pode ser alcançada em superfícies processadas por electroerosão se tais superfícies forem pré-tratadas por micro decapagem. As superfícies polidas devem estar livres de resíduos de agentes de polimento.

Superfícies submetidas a textura fotoquímica podem ser revestidas sem pré-tratamento, desde que não apresentem resíduos ou manchas.

As superfícies devem estar isentas de corrosão, aparas ou limalhas, cera, fitas adesivas, tintas e contaminações.

O material deve estar livre de pós abrasivos, manchas de agentes de limpeza, impressões digitais e semelhantes e deve estar desmagnetizado.

e. O material deverá estar completamente desmontado, sem qualquer tipo de parafusos, parafusos, lâminas de refrigeração, tampões, tacos, etc.

7. O Material entregue para fins de retificação ou afiamento deve ser adequado para o processamento. A Oerlikon deve realizar uma verificação visual do Material sem utilizar qualquer dispositivo para uma inspeção mais detalhada. A Oerlikon não tem a obrigação de verificar a exatidão das informações e dos dados por ela obtidos.

A Oerlikon deve definir o escopo do processo de retificação ou afiamento com base nas informações recebidas e na inspeção visual por ela realizada. Se o material deve ser retificado de acordo com qualquer especificação ou desenho fornecido pelo Cliente, tal retificação deve ser documentada por meio de um protocolo de medição, a fim de verificar a conformidade com as orientações do cliente. No caso de o Cliente solicitar qualquer documentação, essa documentação deverá ser disponibilizada à custa do Cliente.

8. O material deve ser embalado pelo cliente de forma que não possa ser danificado por quaisquer influências externas ou mútuas. A embalagem também deve ser adequada para o transporte de retorno.

Para proteger o Material, o mesmo deve ser tratado com óleo, que deve ser removível sem deixar resíduos durante o processo de limpeza alcalina por nós realizado. As superfícies polidas brilhantes devem ser preferencialmente cobertas com uma folha de PVC sem ácido com uma espessura de pelo menos 50 µm. Não

são recomendados materiais macios e abrasivos, como algodão, papel ou espuma.

VII. Testes de Aptidão

A Oerlikon documentará o processo de revestimento aplicando um protocolo próprio. Esta informação pode ser consultada a pedido. Não haverá um exame independente do Material. Se necessário, os pedidos de afiamento serão submetidos a um protocolo de medição, sempre que seja contratado (ver cláusula V).

VIII. Prazos de Entrega

1. O prazo de entrega será fixado de acordo com o plano acordado entre as partes. O prazo de entrega não deverá começar antes da data em que a Oerlikon receber o Material e tiver recebido a documentação técnica necessária. Se não houver acordo, a Oerlikon determinará a data de entrega. A concordância de um prazo de entrega não qualifica a transação a ser uma transação de data fixa. Em caso de atraso na entrega, salvo em caso de conduta dolosa por parte da Oerlikon, o cliente não terá o direito a efetuar qualquer reclamação, como rescisão do contrato, garantia, anulação por erro ou indenização por danos.

2. O prazo de entrega será prorrogado em conformidade caso seja acordada uma modificação do contrato ou se surgirem obstáculos após a realização do pedido, independentemente de tais obstáculos surgirem por parte da Oerlikon, do Cliente ou de terceiros. Assim que cessarem as circunstâncias que impediram a entrega, o prazo de entrega recomeçará. Caso o obstáculo seja causado pelo Cliente ou por terceiros e se, devido ao atraso decorrente de tal obstáculo, a Oerlikon não consiga realizar a entrega dentro do prazo de entrega acordado, calculado a partir da retirada do tal obstáculo, a Oerlikon terá o direito de especificar uma nova data de entrega subsequente conforme o seu próprio critério ou de optar por rescindir o contrato no todo ou em relação à parte

ainda não executada, sem definir um período de carência. Neste último caso, tanto os custos trabalhistas já incorridos quanto todas e quaisquer despesas incorridas pela Oerlikon devem ser reembolsadas. A retirada terá seus efeitos jurídicos por meio de declaração unilateral da Oerlikon.

3. Em caso de atraso, por causa imputada ao cliente, a Oerlikon deverá armazenar qualquer tipo de material e todas as mercadorias em sua posse. O Cliente deverá reembolsar à Oerlikon os custos de armazenamento e manipulação e qualquer seguro referente ao Material e às mercadorias etc. causados a este respeito e incorridos pela Oerlikon em decorrência de tal atraso. Os custos de armazenamento em condições de mercado serão reembolsados à Oerlikon, mesmo no caso de armazenamento nas suas próprias instalações.

4. O risco nunca será transferido para a Oerlikon. A propriedade do Material a ser processado permanecerá com o Cliente.

5. No caso de o Cliente não aceitar as condições ou se violar de forma culposa qualquer outro direito de participação, a Oerlikon terá o direito de exigir uma indenização por quaisquer danos incorridos a este respeito, a incluir quaisquer despesas adicionais possíveis. Qualquer outra reclamação permanecerá reservada. Se por razões alheias à Oerlikon, não havendo caso fortuito ou força maior, o cliente decidir suspender definitivamente a entrega e resolver unilateralmente o contrato, o cliente deverá compensar financeiramente a Oerlikon pelos danos, incluindo tanto o dano emergente como a perda de lucro, que lhe causam esta suspensão definitiva.

6. As entregas parciais são permitidas e não podem ser rejeitadas pelo Cliente, salvo acordo em contrário por escrito.

7. No caso de a execução da encomenda ou entrega ser atrasada, impedida, tornada não razoável ou impossibilitada por casos de força maior, a Oerlikon reserva-se o direito de adiar a data de entrega ou rescindir o contrato no todo ou em parte. Nestes casos, o Cliente não terá direito a qualquer reclamação de indenização contra a Oerlikon. Em caso de rescisão do contrato em todo ou em parte pela Oerlikon, a mesma terá o direito uma remuneração pro rata de acordo com os serviços prestados até o momento. Alternativamente, a Oerlikon reserva-se o direito de faturar o serviço prestado anteriormente com base no tempo e material. Neste caso, o Cliente terá direito às partes da mercadoria em questão que estejam (parcialmente) acabadas ou processadas.

A força maior será considerada como todos os eventos imprevisíveis ou tais eventos que, mesmo que fossem previsíveis, estão além da esfera de influência da Oerlikon ou do Cliente e cujos efeitos na execução do contrato não podem ser evitados por esforços razoáveis.

Os eventos considerados equivalentes a força maior incluem, em particular, bloqueios, falta de meios de transporte, intervenções oficiais, embargos, qualquer tipo de sanções (especialmente econômicas e políticas), dificuldades de fornecimento de energia, epidemias, pandemias, guerras, catástrofes naturais e outros acontecimentos graves, imprevisíveis e inevitáveis que tornam a entrega ou execução substancialmente mais difícil ou mesmo impossível para a Oerlikon, independentemente de se ocorrerem nas suas instalações ou nas de um de seus subfornecedores.

IX. Garantia

1. As reclamações devem ser submetidas a testes por parte do Cliente e apresentadas à Oerlikon. O Cliente deve examinar minuciosamente a entrega quanto a defeitos imediatamente após o recebimento. Defeitos óbvios devem ser notificados sem atrasos, com uma declaração da natureza detalhada de tais defeitos; defeitos ocultos devem ser notificados imediatamente após a descoberta. Se o Cliente for um empresário, as partes contratantes devem concordar com um período absoluto de limitação para reivindicações de garantia de um (1) ano após a transferência do Trabalho, ou seja, a partir da data de entrega ao Cliente nas instalações comerciais da Oerlikon e/ou transporte a partir do recebimento do Trabalho no endereço do Cliente.

Se for descoberto um defeito, o Cliente deverá aceitar a entrega por enquanto a armazená-la de forma adequada e a cessar imediatamente qualquer uso do Material. O Cliente deve dar à Oerlikon a oportunidade de verificar a entrega, com a Oerlikon tendo a opção de solicitar tal exame nas instalações do Cliente ou em suas próprias instalações comerciais.

2. O Cliente não terá direito a qualquer redução de preço, mas terá o direito a ter o produto reparado na medida em que tal seja tecnicamente viável. Se não for tecnicamente viável reparar o produto defeituoso, a Oerlikon procederá em eliminar o revestimento e/ou retificar de forma gratuita. Se isso não for

possível e/ou se o Material tiver sido danificado por tal processamento, a Oerlikon deverá reembolsar ao Cliente no máximo duas vezes o valor do revestimento e/ou o valor do pedido de tal retificação. Se o trabalho de revestimento e afiamento foi debitado num só pedido, e se não for possível reparar o defeito, o valor do pedido deverá ser reembolsado. Se for uma vantagem para o cliente revestir o produto apesar de um afiamento defeituoso ou afiar o produto apesar do revestimento defeituoso, apenas a parte do valor do pedido que não foi devidamente cumprida será reembolsada ao Cliente. A Oerlikon tentará resolver esses casos de maneira favorável ao Cliente.

Se o pedido de revestimento e/ou afiamento não for devidamente atendida devido a circunstâncias pelas quais o Cliente é responsável, a Oerlikon terá o direito de receber os valores faturados a este respeito.

3. Qualquer outra reclamação de garantia deve ser excluída.

4. Se qualquer produto for processado pelo cliente ou terceiros após a conclusão do trabalho de revestimento e/ou afiamento, a obrigação de garantia deixará de existir e nenhuma compensação por danos será paga neste caso.

5. A responsabilidade por danos consequentes deve ser explicitamente excluída em qualquer caso concebível. As despesas de mão de obra ou custos de material para qualquer desmontagem ou troca não serão remunerados pela Oerlikon, seja em caso de ressarcimento por danos ou de garantia.

6. A utilização, montagem, colocação em funcionamento ou armazenamento indevido ou inadequado do Material processado pela Oerlikon, por parte do cliente bem como qualquer manipulação ou manutenção inadequada excluem toda e qualquer reclamação de ressarcimento por parte do Cliente.

7. No que diz respeito aos materiais ou bens adquiridos pela Oerlikon a fornecedores, a Oerlikon fornecerá apenas uma garantia no âmbito das reclamações de garantia às quais tem direito contra esse fornecedor.

X. Responsabilidade

1. A responsabilidade da Oerlikon será excluída por todas e quaisquer diferenças e danos resultantes de informações ou especificações de tratamento tardias, desnecessárias, incompletas ou incorretas consideradas impróprias ou consideradas pela Oerlikon como inadequadas, em particular no caso de o Material entregue não atender aos requisitos necessários para o revestimento e/ou qualquer afiamento do mesmo, conforme acima exposto.

Está excluída a responsabilidade da Oerlikon por qualquer dano resultante da qualidade inadequada do Material entregue, como a existência de defeitos nos materiais, resíduos de processamento ou outros objetos estranhos, defeitos de fabricação, tratamento térmico inadequado, manchas de ferrugem, resíduos irremovíveis, soldaduras, resistência à corrosão reduzida causada por tal revestimento no caso de aços inoxidáveis etc.

2. A Oerlikon não se responsabiliza por perdas, atrasos na entrega, confusão etc. causados pela rotulagem imprecisa do Material por parte do Cliente, do despachante ou de qualquer estância aduaneira. A Oerlikon também se isentará de qualquer responsabilidade por todo e qualquer dano resultante do armazenamento das mercadorias a despeito de realizar todas as diligências razoáveis.

3. Sujeito a qualquer má conduta intencional, a Oerlikon não se responsabiliza por perdas de qualidade, diferenças dimensionais, alterações em relação à rugosidade da superfície e danos durante o processamento do Material, cujo pré-tratamento seja realizado pela Oerlikon, bem por pequenas falhas individuais, danos ou manchas fora das áreas funcionais ou pequenos desvios de cor, bem como pela resistência da cor dos produtos entregues ou por defeitos resultantes, direta ou indiretamente, do fato de o Material entregue para fins de processamento ter sido sujeito a métodos inadequados de processamento de superfície por parte da Oerlikon. A Oerlikon não assume qualquer responsabilidade pela observância das dimensões especificadas.

4. Com relação às reivindicações do Cliente devido a aconselhamento inadequado e afins ou devido a qualquer violação de qualquer possível obrigação acessória, a Oerlikon será responsabilizada apenas em caso de intenção.

5. Serão excluídas todas e quaisquer reivindicações do Cliente, exceto aquelas expressamente referidas nos presentes Termos e Condições Gerais, independentemente dos

fundamentos jurídicos em que tais reivindicações possam basear-se, em particular qualquer reivindicação por danos ou rescisão do contrato não expressamente mencionada. Sob nenhuma circunstância o Cliente terá direito a qualquer reivindicação de ressarcimento por qualquer dano que não tenha sido causado ao próprio Trabalho processado, como perda de produção, perda de uso, perda de pedidos, perda de lucros ou qualquer outro dano indireto ou direto.

6. O Cliente isentará a Oerlikon de responsabilidade de toda e qualquer reivindicação não contratual de terceiros relacionada à responsabilidade do produto. As reivindicações de recurso do Cliente contra a Oerlikon a partir da satisfação de reivindicações de terceiros relacionadas à responsabilidade do produto devem ser excluídas.

7. O Cliente deve garantir que o cumprimento contratual das obrigações com base nas especificações detalhadas do Cliente não viola qualquer direito de propriedade industrial de terceiros. A Oerlikon não será obrigada a verificar se existem direitos intangíveis de terceiros em relação aos serviços devidos ou se tais direitos foram violados. No caso de reivindicações de terceiros, o Cliente deverá ressarcir e isentar de responsabilidade a Oerlikon.

8. O Cliente lesado deverá fornecer provas da existência de qualquer reivindicação por danos. De acordo com o contrato, as reivindicações por danos prescreverão após 12 (doze) meses, exceto no caso de responsabilidade por dolo que será aplicável o prazo de prescrição legalmente estabelecido.

XI. Limitação de Responsabilidade

Se a Oerlikon for obrigada a pagar um valor de ressarcimento, tal ressarcimento deve ser limitado a um montante não superior a duas vezes o valor do revestimento ou o valor do pedido de um afiamento e/ou uma única ordem de revestimento/afiamento.

XII. Embalagem e Transporte

A Oerlikon deve ser atempadamente notificada de desejos particulares em matéria de envio, transporte e seguro de transporte. O transporte será realizado por conta e risco do Cliente. As reclamações relativas à expedição ou transporte dos produtos ou dos documentos de transporte no local de destino devem ser dirigidas sem atraso à última transportadora. Se não houver acordo especial quanto ao transporte e embalagem, o transporte deverá ser devolvido na embalagem na qual o Material foi entregue pelo Cliente após o processamento do pedido. Caso a embalagem não possa mais ser utilizada, a Oerlikon disponibilizará outra embalagem, que será então faturada ao Cliente. A Oerlikon definirá o modo de transporte e a rota de transporte sem qualquer acordo separado e com a exclusão de qualquer responsabilidade. Não haverá obrigação de escolher o meio de transporte mais barato. As mercadorias serão seguradas a pedido do Cliente e às suas custas.

XIII. Termos de Pagamento

1. O pagamento deve ser efetuado em conformidade com os acordos contratuais e/ou, no caso de desvios no decurso da prestação dos serviços, de acordo com a fatura. A obrigação de pagamento será considerada cumprida uma vez que todo o montante solicitado tenha sido pago à Oerlikon. Os adiantamentos não implicam o pagamento de juros. As datas de pagamento acordadas permanecerão inalteradas mesmo em caso de atraso na entrega pela qual a Oerlikon não seja responsável. Se o Cliente não cumprir os termos de pagamento acordados, a Oerlikon terá o direito de cobrar juros de mora no valor de 10% sem um lembrete separado e, caso seja enviado um lembrete, os custos de tal lembrete, de incluir as taxas para representantes legais bem como custos de litígio, se aplicável. A Oerlikon reserva-se o direito também de creditar pagamentos recebidos em possíveis várias contas a receber a seu próprio critério, independentemente de qualquer endosso em contrário do Cliente.

2. Em caso de atrasos nos pagamentos, a Oerlikon poderá, após enviar notificação prévia por escrito ao Cliente, suspender o cumprimento do acordo e reter os Materiais e produtos, moldes, ferramentas/componentes e equipamentos etc. em sua posse até o recebimento de tais pagamentos. O Cliente assume o risco de qualquer dano ou perda dos bens sujeitos ao direito de retenção, bem como os custos adicionais decorrentes. Além disso, as partes devem concordar explicitamente que a Oerlikon poderá explorar de forma independente as mercadorias sujeitas a um direito de retenção no mínimo após um período de quatro (4) semanas a partir de tal atraso no pagamento e notificação ao Cliente, mas também sem o consentimento do Cliente,

independentemente de o Material ser ou não ser processado ou transformado. O produto da venda será ressarcido com todo e qualquer crédito pendente da Oerlikon, mesmo que se refira a outra transação comercial, a incluir a despesa a ser remunerada pela exploração, e o valor excedente será repassado ao Cliente. Se forem esperados esforços e despesas desproporcionalmente elevados para a exploração com relação ao valor de mercado do Material, a Oerlikon reserva-se o direito de escolher entre se apropriar de tal Material sem ressarcimento, descartá-lo ou entregá-lo ao endereço do Cliente.

3. O Cliente não terá direito a qualquer ressarcimento por reconvenções.

4. O pagamento por letra de câmbio ou cheque só será aceite a título de pagamento. Os custos de desconto e cobrança serão arcados pelo Cliente.

5. O Cliente terá direito a compensação somente se suas reconvenções tiverem sido estabelecidas por força de lei, forem incontestáveis ou reconhecidas pela Oerlikon. O Cliente não terá o direito de reter qualquer pagamento, mesmo após a transmissão de uma notificação de defeitos.

XIV. Suposição de Riscos

O Material entregue pelo Cliente à Oerlikon, a incluir quaisquer ferramentas/componentes, documentação técnica etc. disponibilizados, deve permanecer como propriedade do Cliente. Não haverá transferência de risco para a Oerlikon. O risco de o Material ser processado e do produto acabado será de responsabilidade do Cliente.

No caso de qualquer acordo escrito divergente, o benefício e o risco devem ser transferidos ao Cliente assim que o Trabalho deixar as instalações da Oerlikon ou, no mais tardar entrar nas instalações do Cliente.

XV. Jurisdição e Legislação Aplicável

A relação jurídica está exclusivamente sujeita à lei portuguesa. Em caso de litígio, as partes farão o possível para resolvê-lo amigavelmente. Se isso não for possível, as partes, com renúncia expressa de seu próprio foro, se houver, concordam que qualquer disputa ou conflito que possa surgir sobre a validade, interpretação, cumprimento, exigibilidade e resolução dos presentes TCG, será resolvida pelos tribunais da sede da Oerlikon Balzers Coating Spain, S.A. – Sucursal em Portugal. No entanto, em caso de incumprimento pelo Cliente de quaisquer obrigações decorrentes dos presentes TCG, a Oerlikon poderá optar, alternativamente, por exercer as ações legais que lhe competem nos Tribunais do lugar onde se encontra o domicílio do Cliente ou exerce sua atividade. Todos os litígios serão resolvidos de acordo com as disposições do contrato e os documentos correspondentes.

XVI. Diversos

1. Qualquer um dos recursos legais concedidos à Oerlikon no âmbito dos TCG deve ser cumulativo e deve ser de igual categoria e aplicável juntamente e além de outros direitos legalmente concedidos, recursos legais e direitos de recurso.

2. O Cliente deve aceitar que seus dados pessoais e comerciais, bem como quaisquer dados relacionados às relações comerciais com a Oerlikon, sejam armazenados em suportes de dados. Todos e quaisquer dados devem ser armazenados exclusivamente com a Oerlikon internamente e utilizados exclusivamente por eles internamente. O Cliente terá o direito de revogar a permissão para este armazenamento.

Oerlikon Balzers Coating Spain S.A.
Sucursal em Portugal
Zona Industrial do Casal da Areia, Lote 17
2460-392 Alcobça

T +351 262544663
info.balzers.pt@oerlikon.com
www.oerlikon.com/balzers/pt

Nº Contribuinte 980287782
Conservatória Registo Com. de Alcobça, Matrícula 3745